

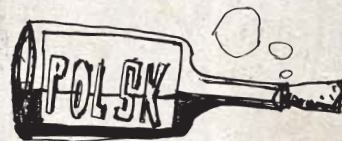
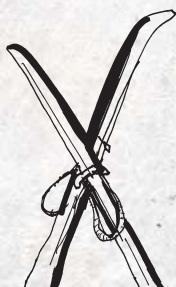
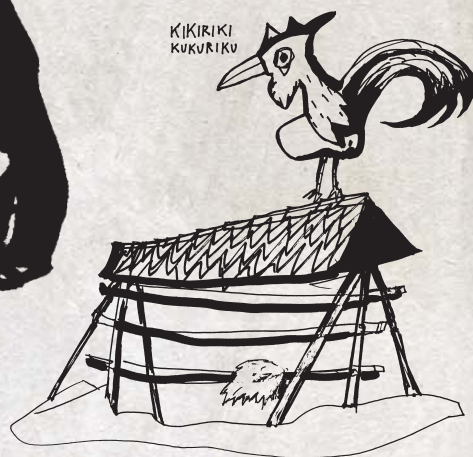
STRIPBURGER PRESENTS

GREETINGS FROM CARTOONIA

22. - 24. OKT. 2009, LJUBLJANA



KIKIRIKI
KUKURIKU



RAZSTAVA + ZBIRKA STRIPOV + POGOVORI + JAM SESSION

četrtek, 22. okt., Slovenski etnografski muzej, 18.00: **odprtje razstave Pozdravi iz Striponije**

petek, 23. okt., Kinodvor, 17.30 - 24.00: **pogovor, animirani filmi, razstava, poezija**

17.30 - pogovor o stripu in predstavitev romunskega stripovskega časopisa Aooeu

19.00 - animirani filmi: Bendik Kaltenborn, Matei Branea, Filipe Abranches, Matej Lavrenčič, Andrej Štular

20.00 - Jyrki Heikkinen: Hvalnice - odprtje razstave stripovske poezije

21.15 - Jyrki Heikkinen: Hvalnice in Pesmi slave - branje poezije

sobota, 24. okt., Kavarna Kinodvora, 19.15 - 20.30: **stripovski jam session**

STRIPBURGER

FORUM
LJUBLJANA



mglc

kinodvor

animatika



HiFi ColorStudio

radeče
papir

norway

IC INSTITUTO
CAMÕES
PORTUGAL



Pozdravi iz Striponije

RAZSTAVA + ZBIRKA STRIPOV + POGOVORI
Z AVTORJI + PREDSTAVITVE + JAM SESSION

Pozdravi iz Striponije oz. *Greetings from Cartoonia* je mednarodni stripovski projekt pod vodstvom stripovske revije Stripburger pri Forumu Ljubljana. Projektu se je pridružilo 6 evropskih stripovskih združenj: **Dongery** (Oslo, Norveška), **Chili Com Carne** (Lizbona, Portugalska), **Fundacija Transmisja** (Poznan, Poljska), **The Finnish Comics Society** (Helsinki, Finska), **Hardcomics** (Bukarešta, Romunija) in **Vivacomix** (Pordenone, Italija) ter 4 slovenske kulturne institucije (*MGLC, Slovenski etnografski muzej, Kinodvor, Animateka*).

Ker je strip že od nekdaj marginaliziran, v določenih obdobjih in družbenih ustrojih je bil celo prepovedan, smo skupaj ustvarili **Striponijo, domovino vseh striparjev tega sveta in stripa sploh**.

Da bi postala država čimprej prepoznavna, smo izdali zbornik, pravzaprav stripovski **vodnik** po Cartooniji oz. Striponiji, ki predstavlja pokrajine nove države pred njeno združitvijo in tudi po njej, ter njen aktualni **zemljevid**. Priznani državljani pripovedujejo zgodbe o domovinah drugih prebivalcev te enotne Striponije.

Zgodbe so navdihnili predmeti in druge posebnosti obravnavanih držav: arhitekturni tipi, izdelki ljudske obrti, arheološke najdbe, kulinarne specialitete, modeli avtomobilov, endemične živalske vrste in lastne izkušnje. Zgodbe so avtorji mestoma začeli s humorjem, fantazijskimi interpretacijami in s tem presegli nacionalne stereotipe in kulturne razlike. **V živahnem medkulturnem dialogu sodeluje 6 slovenskih avtorjev in enako število tujih**. Slovenijo zastopajo **Kaja Avberšek, Jakob**

Klemenčič, Marko Kociper, Matej Lavrenčič, Gašper Rus in Matej Stupica. Avtorji iz tujine pa so **Bendik Kaltenborn** (Norveška), **Mateusz Skutnik** (Poljska), **Matei Branea** (Romunija), **Andrea Bruno** (Italija), **Jyrki Heikkinen** (Finska) in **Filipe Abranches** (Portugalska).

Ta čudoviti vodnik spremlja **razstava**, predstavitev Striponije s turističnim pridihom. Ustanovitelji Striponije se namreč zavedamo, da je turizem pomemben posel: turistični plakati, 3D zemljevid, animirani reklamni spoti in reprezentativni predmeti predstavljajo značaj Striponije.

Zavedamo se, da je Striponija zelo mlada država; čaka nas še veliko dela, da jo bomo napravili zares reprezentativno. Vodnik čakajo še številne revizije. Zato se na tem mestu zahvaljujemo vsem sodelavcem, donatorjem in sponzorjem, ki so nesebično priskočili na pomoč tako mladi in vznemirljivi deželi.

Vabljeni na spoznavni večer!

P.S. Po svoji premieri v Slovenskem etnografskem muzeju v Ljubljani, bo razstava začela evropsko turnejo, med katero bo obiskala države, iz katerih prihajajo stripovski avtorji, udeleženci projekta. Prva postaja je januarja 2009 v RAM Hotelu v Bologni.

k y u l t u r a

republika slovenija
ministrstvo za kulturo

SODELUJOČI:

STRIP: Kaja Avberšek, Jakob Klemenčič, Marko Kociper, Matej Lavrenčič, Gašper Rus, Matej Stupica, Bendik Kaltenborn, Mateusz Skutnik, Matei Branea, Andrea Bruno, Jyrki Heikkinen in Filipe Abranches

ILUSTRACIJE ZA OVITEK IN LOGOTIPI: Jure Engelsberger

ILUSTRACIJE IN INSTALACIJE: Andrej Štular

ANIMACIJE: Matej Lavrenčič, GLASBA IN ZVOK: Mateja Starič

OBLIKOVANJE VODNIKA: David Krančan, OBLIKOVANJE ZEMLJEVIDA STRIPONIJE IN PROMOCIJSKEGA MATERIALA: Strip Core

SPREMNA BESEDA V VODNIKU: Matjaž Brulc, OSTALA BESEDILA: Stripburger

TISK PLAKATOV: MGLC



J A K



ČETRTEK, 22. OKT. 2009, SLOVENSKI ETNOGRAFSKI MUZEJ, LJUBLJANA, 18.00
ODPRTJE RAZSTAVE POZDRAVI IZ STRIPONIJE

odprto: tor.-ned., 10.00-18.00; do 29. nov. 2009

PETEK, 23. OKT. 2009, KINODVOR, LJUBLJANA, 17.30 -

17.30 - Kavarna Kinodvora: **POGOVOR STRIP - DOM IN SVET - DRUGI SVETovi**, vodi: Igor Prassel

Pogovarjali se bomo z Marcosom Farrajotto (vodjem neodvisne portugalske založbe *Chili Com Carne* in sodelavcem stripovske knjižnice *Bedeteca de Lisboa* iz Lizbone), Mateiem Braneo (romunskim striparjem in soustvarjalcem časopisa *Aooleu*, www.aoleu.ro) ter z drugimi avtorji projekta *Pozdravi iz Striponije*. V pogovoru bomo poskušali razkriti povezave med stripom, domom in drugimi svetovi, geografsko in tehnično pogojenostjo stripa. Zanima nas, kako (in če) se v evropskem stripu kažejo različne nacionalne in družbene pripadnosti (njegovih avtorjev). Stripovsko ustvarjalnost bomo primerjali z drugimi umetniškimi praksami in skušali najti stične točke. Ugotovljali bomo, kakšne so smernice v sodobnem stripu, predstavili pa bomo tudi romunski brezplačni stripovski časopis *Aooleu*.

19.00 - Dvorana Kindovora, **ANIMIRANI FILMI AVTORJEV PROJEKTA POZDRAVI IZ STRIPONIJE**

Vstopnina: 4,95; klubska 3,80 eur

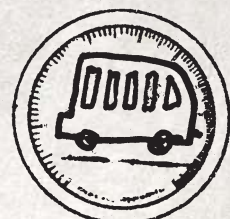
V programu bodo na ogled kratki animirani filmi avtorjev, ki sodelujejo pri projektu *Pozdravi iz Striponije*: Bendik Kaltenborn (NO), Matei Branea (RO), Filipe Abranches (PT), Matej Lavrenčič (SI), Andrej Štular (SI). Izbor je pester: od risane do lutkovne animacije, drame do humorističnih animacij in eksperimentalnih praskank.

20.00 - **JYRKI HEIKKINEN: HVALNICE** - ODPRTJE RAZSTAVE STRIPOVSKE POEZIJE

21.15 - Kavarna Kinodvora: **JYRKI HEIKKINEN: HVALNICE IN PESMI SLAVE** - POEZIJA V ŽIVO

Jyrki Heikkinen (1958) se na umetniškem področju udejstvuje že od konca sedemdesetih. V devetdesetih je fokus njegove ustvarjalnosti postal strip. Riše predvsem kratke zgodbe, ki jih objavlja v različnih evropskih stripovskih revijah. Objavil je (tudi) tri albume, eden od teh je bil tudi preveden v francoščino. Na Finskem je za svoje stripe prejel več nagrad. Piše tudi poezijo. Objavil je štiri zbirke svoje poezije. Na razstavi bo predstavil izbor svojih pesmi, ki jih je tudi sam ustripil. Razstavo sestavljajo barvni originali njegovih stripov, ki so sicer najpogosteje objavljeni v črno-belem tisku. Predstavitev svoje raznolike ustvarjalnosti bo Jyrki Heikkinen zaokrožil z branjem pesmi iz najnovejše zbirke. Branje bo potekalo v finskem jeziku, pesmi pa bodo prevajane v angleščino.

Razstava je na ogled: pon.-pet., ned.: 10.00-24.00 in sob.: 12.00-02.00, do 8. nov. 2009



SOBOTA, 24. OKT. 2009, KAVARNA KINODVORA, 19.15 - 20.30: **STRIPOVSKI JAM SESSION**

Jam session je oblika kreativnega soustvarjanja. Ob tokratnem jam sessionu boste med skupnim sproščenim striparjenjem lahko osebno spoznali avtorje *Pozdravov iz Striponije*, izmenjali izkušnje, predsem pa se zabavali. Vabljeni slovenski stripovski mojstri in čisti začetniki, pa tudi tisti vmes, prinesite svoj čopič ali pero, ostale potrebščine vas bodo čakale v Kavarni Kinodvora!

28. GRAFIČNI BIENALE
28. BIENNIAL OF GRAPHIC ARTS



PRODUKCIJA: Stripburger / Forum Ljubljana;

KOPRODUKCIJA: MGLC, Slovenski etnografski muzej, Kinodvor, Animateka festival

DONATORJI, SPONZORJI IN SOFINANCERJI PROGRAMA: HIFI Color Studio, Radeče papir, Finska ambasada v Ljubljani (Embassy of Finland Ljubljana), Ambasada kraljevine Norveške (Royal Norwegian Embassy), Instituto Camoes Portugal - Ministério dos negócios estrangeiros, Ministrstvo za kulturo RS, Javna agencija za knjigo RS, MOL - Oddelek za kulturo, Radio Študent

SPREMLJEVALNI PROGRAM
28. GRAFIČNEGA BIENALA